

基于符号学的传统江南园林空间浅析

Analysis of Space Design of Traditional Jiangnan Gardens Based on Semiotics

杨 钊 张兴国 YANG Chuan, ZHANG Xingguo

摘 要 本文分析了符号学与传统江南园林空间的关系,并采用莫里斯的三分法,对传统江南园林空间的符号系统进行了研究;论文着重分析了传统江南园林空间组合要素符号系统与所表达对象间的关系,从而探索传统江南园林空间在符号学意义上的规律,以期有效作用于现代园林空间设计。

关键词 传统江南园林;符号学;空间;能指;所指

Abstract: Based on the basic theoretical perspectives of semiotics, this paper applied Morris' trichotomy to analyze the relationship between semiotics and the space of traditional Jiangnan garden, and studied the symbol system of traditional Jiangnan garden space. It attached great importance to the relationship between space combined elements of symbol system of traditional Jiangnan garden and the expressed objects so as to explore the law of the traditional Jiangnan garden space in the perspective of semiotics. It's expected that it will exert great influence on the space design of modern gardens.

Keywords: Traditional Jiangnan Gardens; Semiotics; Space; Signifier; Signified

符号学是研究符号和符号使用行为的人文科学。从方法论上看,符号学提供了审视人类文明现象的新角度,揭示了千差万别现象下的符号通性。台湾学者杨裕富认为“在探讨设计的人文层面时,除了美学探讨,更为重要的是文学探讨。因为设计被视为艺术时,除了使用功能、审美功能外还有表达功能,而人在接触设计作品时通过内化辨认与解读后,才能更加丰富使用与审美”。基于符号学的设计方法是让设计师“能敏锐地注意到文化差异,并能将这种分析运用到设计中的一种设计方法”。因此,用符号学的思维对传统江南园林空间进行分析,既可使我们在新的层面上认识其含意,又在造园者与体验者之间架起了一道沟通的桥梁。另一方面,传统江南园林文化是我国建筑文化的重要部分,把符号学引入其中不仅具有设计方面的现实意义,而且有助于我们把研究的目光转向传统江南园林文化的创造过程。

中图分类号 TU986.4; TU-87

文献标识码 A

文章编号 1006-2181(2013)01-0076-04

作者简介

杨 钊:重庆大学建筑城规学院,2010级硕士研究生

张兴国:重庆大学建筑城规学院,山地城镇建设与新技术教育部重点实验室,教授,博士生导师

1 符号学与传统江南园林空间

1.1 符号学与空间

符号学作为一门研究符号结构、系统以及表征和意指方式的人文学科,其核心是研究由符号实现传达或意指作用的系统。在符号学领域,符号是可供感知的,能代表它以外的某个事物^[1]。现代符号学源于语言学和逻辑学,其代表人物分别是语言学家索绪尔和哲学家莫里斯。索绪尔认为符号学中的符号必须是由“能指”和“所指”构成的双面体——即由物质表象构成的“能指”以及表达思想和意义的“所指”^[2]。莫里斯则将符号理论系统化,将其划分为语法学、语用学和语义学,从不同层面分析了符号的能值与所指^[3]。

而空间是实体相互关联组合的结果,表面上其并不是一种物质实在,但空间可被感知,它以一种实际存在表达思想和概念,并包含多种物理信息。它甚至可以被度量,并且当人处于其中时,往往可以感受到其蕴含的文化气息与象征含义,这是由于在长期的设计实践中,空间已随着流派的衍生变化逐渐被人的意识所接受,成为了包含比空间本身意义更多的一种符号。

1.2 传统江南园林空间的符号性

从传统江南园林营造体系的发展中可知,它是文人士大夫情操作用下的独特产物,是一种集技术和艺术为一体的成果,不仅具有实用功能,而且具有精神层面的意义。在园林中意境的表达往往不是透过造型元素本身,而是透过隐隐约约的空间符号。我们通常会认为园林中的建筑、景观等实体元素对传统园林造园意境的表达起到了决定性的暗示作用,但是当我们把这些元素用现代建筑的模型替换后,实体元素完全被改变,由于现代园林空间符号负载了传统园林空间的信息,传统园林中的意境仍然得以很好地传达(图1)。由此可见,空间符号在传达传统园林的意境时,是非常重要的媒介^[4]。

1.3 传统江南园林空间符号的层次解析

对园林空间中表达园林意境的符号系统,可按莫里斯的三分法将其划分

为三个层面来分析:语法学研究的是园林空间符号的系统结构;语用学涉及园林空间符号的意义;语义学则探讨园林空间符号如何传达意义。

(1) 语法学研究传统江南园林空间符号理论中最基础的部分,它揭示了园林空间要素(点、线、面、体)的组合法则。借用语言学家乔姆斯基的“转换生成语法”可知,传统江南园林空间符号分为表层结构和深层结构两个部分,表层结构是园林空间符号的外在形式,传达给体验者直观的信息;而深层结构则是园林空间符号潜在、抽象的结构形式,它代表着某种秩序的介入和作用,例如传统江南园林受到历史、文化与社会环境的影响,这些方面会反过来支配园林空间的外在形式。

原始的园林空间中运用的大多是图像符号,而发展到鼎盛时期的江南明清园林,其空间符号体系则包含了图像符号、指示符号和象征符号。图像符号代表着那些出于对构图法则、视觉效果或形式美等方面考虑的装饰图案和构件;指示符号是对象之间具有的实质性的因果关系,例如具有使用功能的门、窗等^[5],传统江南园林中的“月门”,此符号首先指示出入口,具有流通性,其次由文化上约定的对“圆”的理解,代表着完美圆满之意;象征符号则代表着形式与内容间的相互联系,但它们并不具有形象相似的特点。如传统江南园林空间中,不规则的自然式布局象征的即是一种“虽由人作,宛若天

成”的含意。

(2) 语用学研究的是传统江南园林空间符号系统与人们行为反应之间的关系,即符号的意义^[6]。在符号语言层面,把园林空间符号意指系统拆分为主述者(造园者或园主)、指涉物(空间符号)、接受者(体验者)、语境(共同的知识文化背景)这四个要素。园林空间符号的意义在于,一方面,造园者的造园思想、理念和造园风格等通过园林空间的建造被符号化,以各种类型的空间符号外显并进行传达;另一方面,园林空间的接受者在语境的背景下体验空间符号,解读园林空间的含意。

目前,用符号学分析园林空间的研究主要集中在最为抽象的语法学层面上,也有部分研究注重语用学,但对语义学的研究却很少。而本文研究的重点即在语义学层面上。

2 从符号的语义学角度解析传统江南园林空间

2.1 传统江南园林空间符号系统的语义

语义学主要研究“能指”和“所指”之间的关系,即符号与所指事物的关系。传统江南园林空间作为一种符号,通过构筑自然山水的方式,向体验者传达精神语言,有其独特的能指和所指。在传统江南园林空间中,能指代表一切有意义的物质形式,如山石、水体、植物、构筑物等。所指则代表园林空间所表达的内容,即园林空间所表达的表层现实含意、审美含意和深层的哲理含意等。通过对传统江南园林空间符号意指系统的建构,分析意指系统各层面的语义转换,从而探讨园林空间中表层、审美和深层含意的产生以及它们之间的转换关系。

传统江南园林空间的符号,作为含意信息的载体刺激人们的感官,引起空间体验,含意即由获得的这些空间体验

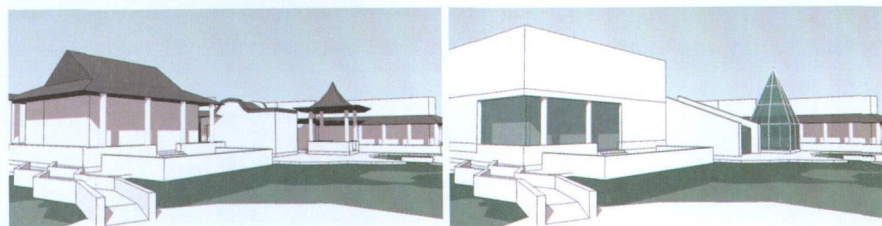


图1 传统园林空间和现代园林空间之间的符号传达

Fig.1 the communicated symbols between the traditional garden space and modern garden space

第一个层面	能指 (园林空间符号)	所指 (现实含意)
第二个层面	所指 (审美含意)	能指 (园林空间)
第三个层面	所指 (园林空间的哲理含意)	能指 (人的存在本质)

图2 传统园林空间的符号学意指系统

Fig.2 the implication system of traditional garden space based on semiotics

解读而得,这是园林空间含意的第一个层面——现实含意层面,是最直接表达的含意;当现实含意层面的能指脱离现实意义,所指被分解和超越,就会产生新的所指。换句话说,“现实符号”在转喻、隐喻等艺术手法的作用下产生象征作用从而转化为“审美符号”,使园林空间符号系统发生语义转换,产生审美含意——对审美符号含意的理解,蕴含着丰富独特的个人感受;而反思审美含意体验,产生对人存在本质的自觉把握,即是园林空间含意的第三个层面——哲理含意层面^[7]。在园林空间符号学的意指系统中,三个层面层层递进:审美含意层面统领着现实含意层面,哲理含意层面支配着审美含意层面(图2)。

2.2 传统江南园林空间符号系统中具体要素的语义

传统江南园林空间符号系统作为园林的一个体系,它是由园林空间中一切可以看到、体验到的物质和非物质的事物组成的。我们从设计和分析的角度可把园林空间符号具体拆分为:点、线、面、体等视觉符号要素,逐个对其进行语义研究。

2.2.1 点

点是静止的,没有方向,没有大小。在空间中,小的物体或者距离足够远的物体均可以看做是点,其可以有各种各样的象征性。

园林空间符号系统中的“点”,引起人们的空间体验,人们将获得的空间体验综合起来解读为某种含意,即得到符号“点”在园林空间中的现实含意层面——第一意指系统的所指。在传统

江南园林空间中点的限定是相对的,空间中某视觉形态相对其周围空间非常小就可以看作是点,例如远山上的某个构筑物(图3),庭院中一棵孤立的树、路径在远方的聚焦等等,它们都可以形成视觉中心。点和点之间有多种组织方式。

当第一意指系统的能指形式化,产生象征作用时,现实含意被分解,符号“点”发生语义转换,产生审美含意,从而拥有符号“点”在园林空间中的审美含意层面;理性地对审美含意体验进行反思,产生对园林空间的人存在本质的自觉性把握,即拥有符号“点”的哲理含意层面。尽管“点”相对周围环境很小,但它在园林空间中起着画龙点睛的作用。按照某种规律将点进行排列,可形成“线”或“面”的形式;点还可以按一定的几何关系排列构成艺术造型,自由形成一个区域。

2.2.2 线

线是点移动所构成的图形,其长度可以度量。根据点的运动轨迹,会生成不同类型的线,如直线、曲线等。线与线组合又可产生折线、波形线等。

“线”符号第一意指系统的所指——现实含意层面,由空间体验内化而得。在传统江南园林空间中“线”起着很重要的作用,有的线以实体存在,如流水、边界、路径等,有的线是靠想象感知,如面与面的交界线,背景衬托出的轮廓线,统筹整合场地的轴线,同一竖向标高的等高线等等。

当现实含意被分解,语义转换为审美含意,对其进行反思,则上升为“线”符号的哲理含意层面。直线符号会表现出秩序感和整洁、稳妥的含意,

曲线符号则给人亲和、充满生命力的感觉,但因其尺度、材质和色彩的不同也会使其审美含意和哲理含意产生很大的差异。传统江南园林空间中多用曲线来表现自然山水和花草树木,用直线来表现人工创造的亭台楼阁,曲与直的对比使空间变得丰富有趣(图4)。

2.2.3 面

点的扩大、线的围合封闭以及密集的点 and 线都能形成面。面具有大小、形状、色彩和肌理等造型要素,因此面即是形。

“面”符号的现实含意层面由空间体验内化而得。在传统江南园林空间中,面最为广泛,水面、草坪、景墙等。

“面”符号的现实含意取决于其造型要素,其大小、形状可作围合空间的媒介,也可以其色彩、肌理(如水面的反射)而被使用,还可作为衬托影像的现实界面,如园林中景墙上的花窗框景。



图3 远山上的亭子可看作为点

Fig.3 the pavilion on the distant hillside can be seen as a point



图4 传统园林空间中曲线与直线的对比

Fig.4 comparison of curves and straight lines in the traditional garden space

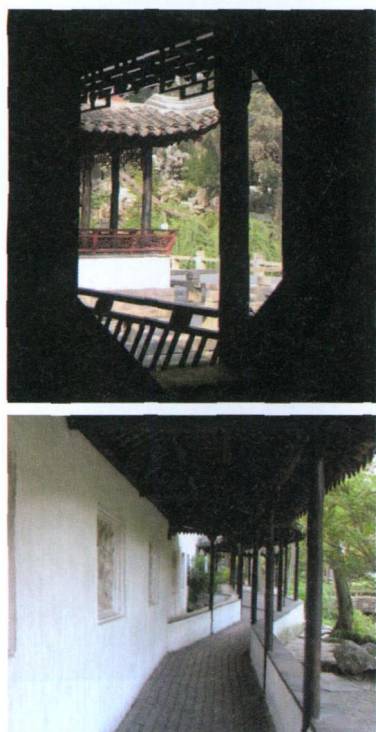


图5 传统园林空间中封闭与开敞的对比

Fig.5 comparison of the closed and open

“面”符号第一意指系统的能指形式化,上升到审美含意层面,进而通过理解再次上升为哲理含意层面。在传统江南园林空间中,“面”执行的是一种功能,它指引人们的视线和行为,平的面给人以整洁、平静的审美、哲理含意;斜面、曲面则会使空间富有流动感和方向性,如斜坡、阶梯具有较强的动势和引导性。成组排列的檐柱、开有花窗的景墙可形成虚的面。由虚的面分割空间,挡而不断,既开放透明,又具有有限定性和差异性。

2.2.4 体

体是由面围合而成的,是面在法线方向上的延伸。它可以是规则几何形的,也可以是不规则形的,表现在长度、宽度、高度这三个维度上。体可以封闭也可开敞,可以是实体也可以是虚体。

通过空间体验内化,即产生“体”符号的现实含意层面。在传统江南园

林空间中,构筑物、花草树木和山水均是实体。开敞的体是由面或实体界定围合,如室内空间、廊下空间、树冠下的空间等。

“体”符号最为广泛复杂,其同样具有审美含意与哲理含意层面。在传统江南园林空间设计中,通常用围合、分隔、分割等手法来组织体。围合是指用面来组合体,分隔则是将体进行再划分,分割则是利用物质材料将体化整为零。因此,根据手法、所用材料、造型的不同,将会产生不同的审美和哲理含意。例如封闭的体具有内向性,传达给人一种领域感和私密感,开敞的体则外向,传达给人一种公开、开阔的含意信息。开敞和封闭是相对而言的,在传统江南园林空间的设计中通常以欲扬先抑的构景手法来设计,例如留园将入口空间处理得封闭、曲折、狭长,是为了极度压缩游走于其中的人的视野,这样在走到尽头进入园内主体那一刹那,便有一种豁然开朗的感觉(图5)。实的体可以通过视觉感官直接产生深层含意,虚的体则需视觉与联想综合作用从而产生深层含意^[8]。

3 结语

传统江南园林空间作为一种符号系统,其必然作为信息载体传达着含意。通过对传统江南园林空间符号系统的语法、语用以及语义层面的分析,可以看到传统江南园林空间的设计实际是对其控制下的具体符号进行选择、规划、编排与组合的过程。对传统江南园林空间符号的提炼和发现符号的深层含意,有助于我们理解中国传统文化与江南园林之间的关系。同时,用符号学研究传统江南园林,不但可以丰富园林设计语言,为现代园林设计提供理论基础,还可将传统江南园林内在的建构手法和含意展示出来,从而创造出真正属于中国文化的新式园林。

参考文献:

- [1] 刘先觉. 现代建筑理论[M]. 北京: 中国建筑工业出版社, 1999: 87-108.
- [2] 费尔迪南·德·索绪尔. 普通语言学教程[M]. 高名凯, 译. 北京: 商务印书馆, 2009: 161, 170, 171.
- [3] 安娜·埃诺. 符号学简史[M]. 怀宇, 译. 天津: 百花文艺出版社, 2005: 57-77, 106-126.
- [4] 刘玮玮. 符号学在传统园林中的运用及启示[J]. 山西建筑, 2010(03): 41-42.
- [5] 尹国均. 符号帝国[M]. 重庆: 重庆出版社, 2008: 33-78.
- [6] 阿摩斯·拉普卜特. 建成环境的意义——非言语表达方法[M]. 黄兰谷, 等, 译. 北京: 中国建筑工业出版社, 2003: 22-28.
- [7] 勃罗德彭特. 符号·象征与建筑[M]. 北京: 中国建筑工业出版社, 1991: 26-89.
- [8] 彭一刚. 中国古典园林分析[M]. 北京: 中国建筑工业出版社, 2008: 13-105.

图片来源:

图1-2: 作者绘制

图3-5: 作者拍摄

收稿日期: 2012-09-20